

Articolo 37

## Lavoro continuo

### Giorni di riposo

(art. 24 cpv. 5 LL)

- <sup>1</sup> In caso di lavoro continuo, i lavoratori devono disporre di almeno 61 giorni di riposo settimanale di almeno 35 ore consecutive, compreso il riposo giornaliero, per anno civile. Di questi, almeno 26 giorni di riposo devono cadere di domenica e includere il periodo compreso fra le 06.00 e le 16.00.
- <sup>2</sup> A condizione che la domenica comprenda il periodo che va dalle 23.00 di sabato alle 23.00 di domenica, il numero dei giorni di riposo che cadono di domenica può essere ridotto come segue:
  - a. 17 se la durata del lavoro giornaliero del singolo lavoratore non supera otto ore;
  - b. a 13 se, oltre alla condizione di cui alla lettera a, la durata della settimana lavorativa, comprese le pause, non supera 42 ore.
- <sup>3</sup> Se, per motivi aziendali o organizzativi non si può accordare ogni settimana un giorno di riposo settimanale, questo va concesso al più tardi nel corso della terza settimana successiva e può essere sommato ad altri giorni di riposo settimanale.
- <sup>4</sup> Il lavoratore deve disporre di un periodo di riposo di 24 ore dopo un massimo di sette giorni consecutivi di lavoro.

### Premessa

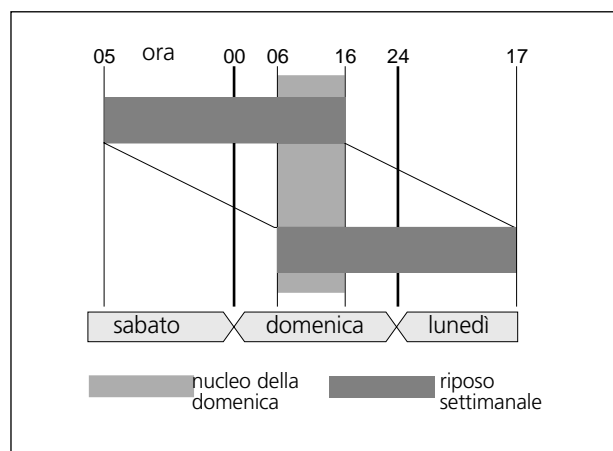
Il principio di un periodo di riposo settimanale obbligatorio vale anche per il lavoro continuo. I lavoratori devono disporre di almeno 61 giorni di riposo di 35 ore consecutive per anno civile, ossia di 52 domeniche sommate a 8 giorni festivi legali e al 1° agosto.

Riguardo al periodo di riposo giornaliero fra due impieghi consecutivi fanno stato le disposizioni dell'articolo 15a LL. Detto riposo deve essere di almeno 11 ore consecutive; una volta per settimana può essere ridotto a 8 ore a condizione che nella media di due settimane la durata di 11 ore venga rispettata.

Le 35 ore consecutive risultano dalla somma della durata legale della domenica, pari a 24 ore (fra le 23.00 di sabato e le 23.00 di domenica, intervallo che può essere anticipato o differito di un'ora) e la durata del riposo giornaliero di 11 ore (art. 21 OLL 1).

### Capoverso 1

Dei 61 giorni di riposo settimanale di almeno 35 ore consecutive per anno civile, almeno 26 devono cadere di domenica e includere il lasso di tempo fra le 06.00 e le 16.00. La domenica è così garantita



**Illustrazione 137-1:** Posizione del giorno di riposo settimanale nel lavoro continuo, presentato in posizioni estreme rispetto al nucleo della domenica che si colloca fra le 06.00 e le 16.00

Art. 37

OLL 1

**Indicazioni relative all'ordinanza 1 concernente la legge sul lavoro**

Capitolo 2: Durata del lavoro e del riposo

Sezione 9: Lavoro continuo

Art. 37 Giorni di riposo

anche ai lavoratori il cui periodo di riposo si colloca in posizioni estreme:

- fra le 05.00 di sabato e le 16.00 di domenica; oppure
- fra le 06.00 di domenica e le 17.00 di lunedì.

**Capoverso 2**

Dal momento in cui il periodo della domenica si situa fra le 23.00 di sabato e le 23.00 di domenica e la durata del riposo settimanale ammonta a 35 ore, la domenica è garantita ad ogni lavoratore il cui riposo si situa:

- fra le 12.00 di sabato e le 23.00 di domenica, oppure

- fra le 23.00 di sabato e le 10.00 di lunedì.

(Se il periodo della domenica è anticipato o differito di un'ora, sono anticipati o differiti anche gli intervalli summenzionati.)

In questo caso, il numero delle domeniche può essere ridotto come segue:

**Lettera a:**

a 17, a condizione che la durata del lavoro giornaliero, pause non incluse, non superi 8 ore per ogni squadra (esempio: 8 ore di lavoro su un arco di tempo di 8,5 ore).

**Lettera b:**

a 13, sempreché, oltre alla condizione di cui alla lettera a, la durata media della settimana lavorativa, comprese le pause, non superi 42 ore.

Piano dei turni N° 401			4 squadre (ciclo di 4 settimane)														Azienda N°									
			Data 01.10.2007														ore/settimana									
settimana	squadra	pause	Lunedì			Martedì			Mercoledì			Giovedì			Venerdì			Sabato			Domenica			con pause	senza pause	
			6:00	14:00	22:00	6:00	14:00	22:00	6:00	14:00	22:00	6:00	14:00	22:00	6:00	14:00	22:00	6:00	14:00	22:00	6:00	14:00	22:00			
1	A	con																								
	A	senza																							48:00	45:00
	B	con			8:00																				40:00	37:30
	B	senza			7:30																				34:00	32:00
2	C	con																						46:00	43:00	
	C	senza			5:30																			48:00	45:00	
	D	con																								
	D	senza			5:30																			40:00	37:30	
3	A	con																						34:00	32:00	
	A	senza			8:00																			46:00	43:00	
	B	con																						48:00	45:00	
	B	senza			8:00																			40:00	37:30	
4	C	con																								
	C	senza			8:00																			46:00	43:00	
	D	con																						48:00	45:00	
	D	senza			8:00																			40:00	37:30	
Nella media di 4 settimane																						42:00	39:22			

Pause: Il lavoro giornaliero dev'essere interrotto con pause di almeno (art. 15 LL):

- ¼ d'ora, se dura più di cinque ore e mezza
- ½ ora se dura più di 7 ore

Le pause di una durata fino a mezz'ora non possono essere frazionate (art. 18 cpv. 3 OLL 1).

Nota:

- Gli orari d'inizio possono essere anticipati o posticipati fino ad 1 ora spostando in modo corrispondente la fine del lavoro
- Questi orari valgono per tutta la durata del permesso.

Particolarità:

- Sempre dopo 7 giorni 3 giorni liberi (72 ore)

Base legale:

- art. 24 LL, art. 36 - 38 OLL 1

**Illustrazione 137-2:** Piano dei turni per il lavoro continuo con 4 squadre, sequenza delle squadre: 7 giorni di lavoro di 8 ore seguiti da 3 giorni liberi

## Indicazioni relative all'ordinanza 1 concernente la legge sul lavoro

Capitolo 2: Durata del lavoro e del riposo  
Sezione 9: Lavoro continuo  
Art. 37 Giorni di riposo

OLL 1

Art. 37

Esempio:

Attraverso un frazionamento più o meno importante delle 7 squadre notturne e serali consecutive, si favorisce una rotazione rapida delle squadre. Così, più il numero delle squadre notturne e serali consecutive è esiguo, più è facile e rapido il ritorno ad un ritmo normale e l'adeguamento all'andamento abituale della giornata.

### Capoverso 3

I piani dei turni di cui alle illustrazioni 137-2 e 137-3 dimostrano chiaramente che non è sempre possibile accordare ogni settimana un riposo settimanale di 35 ore consecutive. Tali periodi di riposo possono quindi essere di 24 ore (illustrazioni 137-2 e 137-3) o corrispondere al solo riposo giornaliero.

In questi casi, il riposo settimanale previsto dalla legge ma non concesso è accordato al più tardi nel corso della terza settimana successiva in aggiunta agli altri giorni di riposo.

### Capoverso 4

È previsto che dopo un ciclo di 7 periodi di impiego (mattino, sera o notte) venga concesso un riposo giornaliero di almeno 24 ore. Ciò è verificabile nelle illustrazioni 137-2 e 137-3. L'obiettivo di questa disposizione è evitare che in un lasso di tempo minimo venga accumulato un massimo di ore di lavoro.

Piano dei turni N° 404		4 squadre (ciclo di 4 settimane)																Azienda N°							
																		Data 01.10.2007							
settimana	squadra	Lunedì			Martedì			Mercoledì			Giovedì			Venerdì			Sabato			Domenica			ore/settimana		
	pause	6:00	14:00	22:00	6:00	14:00	22:00	6:00	14:00	22:00	6:00	14:00	22:00	6:00	14:00	22:00	6:00	14:00	22:00	6:00	14:00	22:00	con pause	senza pause	
1	A	con																							
		senza	6:00																						
	B	con			8:00			8:00			8:00				8:00				8:00					38:00	35:30
		senza	5:30		7:30			7:30			7:30				7:30				7:30					50:00	47:00
2	C	con			8:00			8:00			8:00				8:00				8:00						
		senza	6:00		7:30			7:30			7:30				7:30				7:30						
	D	con			8:00			8:00			8:00				8:00				8:00					32:00	30:00
		senza	5:30		7:30			7:30			7:30				7:30				7:30					48:00	45:00
3	A	con			8:00			8:00			8:00				8:00				8:00						
		senza	6:00		7:30			7:30			7:30				7:30				7:30						
	B	con			8:00			8:00			8:00				8:00				8:00					48:00	45:00
		senza	5:30		7:30			7:30			7:30				7:30				7:30					38:00	35:30
4	C	con			8:00			8:00			8:00				8:00				8:00						
		senza	6:00		7:30			7:30			7:30				7:30				7:30						
	D	con			8:00			8:00			8:00				8:00				8:00					38:00	35:30
		senza	5:30		7:30			7:30			7:30				7:30				7:30					48:00	45:00
Nella media di 4 settimane:																						42:00	39:22		

Pause: Il lavoro giornaliero dev'essere interrotto con pause di almeno (art. 15 LL):

- ¼ d'ora, se dura più di cinque ore e mezza
- ½ ora se dura più di 7 ore

Le pause di una durata fino a mezz'ora non possono essere frazionate (art. 18 cpv. 3 OLL 1).

Nota: - Gli orari d'inizio possono essere anticipati o posticipati fino ad 1 ora spostando in modo corrispondente la fine del lavoro  
Questi orari valgono per tutta la durata del permesso.

Particolarità: - Successione dei turni irregolare presto, tardi, notte, e da questa al tardi per finire di nuovo alla notte  
- Ogni 4 settimane una durata del riposo ridotta a 8 ore

Base legale: - art. 24 LL, art. 36 - 38 OLL 1

**Illustrazione 137-3:** Piano dei turni per il lavoro continuo con 4 squadre, sequenza delle squadre irregolare; ogni quattro settimane un periodo di riposo giornaliero ridotto e un lungo fine settimana; blocchi lunghi di tempo libero